



Lengua de signos

Consulte nuestra página web: **www.sintesis.com**
En ella encontrará el catálogo completo y comentado



Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con autorización de los titulares de la propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y sigs. Código Penal). El Centro Español de Derechos Reprográficos (www.cedro.org) vela por el respeto de los citados derechos.

Lengua de signos

Miriam Fernández Martín

María Isabel Moreno Ribera

Dámaris I. Caulín Bonilla

Miguel Jiménez Santiago

© Miriam Fernández Martín
María Isabel Moreno Ribera
Dámaris I. Caulín Bonilla
Miguel Jiménez Santiago

© EDITORIAL SÍNTESIS, S. A.
Vallehermoso, 34. 28015 Madrid
Teléfono 91 593 20 98
www.sintesis.com

ISBN: 978-84-9171-383-8
Depósito Legal: M-20.772-2019

Impreso en España - Printed in Spain

Reservados todos los derechos. Está prohibido, bajo las sanciones penales y el resarcimiento civil previstos en las leyes, reproducir, registrar o transmitir esta publicación, íntegra o parcialmente, por cualquier sistema de recuperación y por cualquier medio, sea mecánico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o por cualquier otro, sin la autorización previa por escrito de Editorial Síntesis, S. A.

Índice

PRESENTACIÓN	9
GLOSA	11
1. INTRODUCCIÓN A LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA	15
Objetivos	15
Mapa conceptual del capítulo	16
Glosario	16
1.1. Pasado y presente de la lengua de signos	17
1.1.1. Claves históricas de la lengua de signos española	18
1.1.2. La lengua de signos española hoy	20
1.2. Mitos y prejuicios sobre las lenguas de signos	21
1.3. Marco legislativo y científico sobre la lengua de signos	24
1.3.1. Marco legislativo	24
1.3.2. Marco científico	25
1.4. Comunicación no verbal y expresión corporal-facial	27
1.4.1. Habilidades de discriminación y memoria visual	29
1.4.2. El espacio como recurso expresivo	31
1.4.3. Coordinación y agilidad motriz	33
1.5. Aspectos socioculturales: identificación personal y convenciones sociales	35
1.5.1. Pautas para establecer, mantener y cerrar la comunicación	36
1.5.2. El saludo y la despedida	37
1.5.3. Identificación: nombre, seña, fecha nacimiento y edad	39
1.5.4. La importancia de la expresión facial	44
1.6. La dactilología	46

1.6.1.	El deletreo	47
1.6.2.	Usos de la dactilología	48
	Resumen	51
	Proyecto	52
	Actividades de autoevaluación	53
2.	LINGÜÍSTICA BÁSICA	55
	Objetivos	55
	Mapa conceptual del capítulo	56
	Glosario	57
2.1.	El signo	57
2.2.	Los parámetros formativos	60
2.2.1.	Queirema: configuración de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos	60
2.2.2.	Queirotropema: orientación de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos con respecto al cuerpo del signante	62
2.2.3.	Toponema: lugar de articulación o espacio en el que se articula el signo	64
2.2.4.	Planos	68
2.2.5.	Movimiento	69
2.2.6.	Punto de contacto	70
2.2.7.	Prosoponema: componente no manual	72
2.2.8.	La evolución de los parámetros formativos	75
2.3.	La variación del signo	76
2.3.1.	Signos lexicalizados	76
2.3.2.	Signos productivos	83
2.4.	Los clasificadores	85
2.5.	Estructuras oracionales básicas	90
	Resumen	94
	Proyecto	95
	Actividades de autoevaluación	95
3.	IDENTIFICACIÓN PERSONAL Y ENTORNO COTIDIANO	99
	Objetivos	99
	Mapa conceptual del capítulo	100
	Glosario	100
3.1.	El individuo y las relaciones interpersonales: identificarse, describirse y pedir información	101
3.1.1.	Procedencia	101
3.1.2.	Ocupación	107
3.1.3.	Descripción física	110
3.1.4.	Cualidades	117
3.1.5.	Intercambio de información personal	118
3.2.	Relacionarse socialmente	121
3.2.1.	Saludos y despedidas	121
3.2.2.	Pedir, conceder y denegar permiso	122
3.2.3.	Disculpas y elaboración de excusas	124
3.2.4.	Solicitar repetición	126
3.3.	Expresarse. Acciones habituales y no habituales	127

3.3.1.	Expresar acciones habituales	127
3.3.2.	Expresar obligación y necesidad	129
3.3.3.	Ofrecerse para hacer algo	131
Resumen		131
Proyecto		132
Actividades de autoevaluación		132
4. CONVERSACIONES INTERPERSONALES		135
Objetivos		135
Mapa conceptual del capítulo		136
Glosario		137
4.1. Establecer la comunicación		137
4.1.1. Pautas para facilitar la comunicación visual		137
4.1.2. Elementos para tener en cuenta en una conversación en lengua de signos española		139
4.2. El individuo y las relaciones interpersonales: familia y relaciones		141
4.2.1. El género.		141
4.2.2. Parentesco y estado civil		141
4.2.3. El verbo haber/tener		142
4.2.4. Uso del pronombre personal en las oraciones		143
4.3. Describir a las personas		144
4.3.1. El verbo ser		146
4.3.2. Clasificadores de las partes del cuerpo		147
4.3.3. Los adjetivos comparativos		147
4.4. Preguntar y dar instrucciones sobre lugares y direcciones		149
4.4.1. Adverbios de lugar		150
4.4.2. Clasificadores de transporte		152
4.4.3. Consejos y sugerencias		153
4.5. Entorno y hogar		155
4.5.1. Descripción e identificación de objetos y lugares		156
4.5.2. Clasificadores pronominales o semánticos, descriptivos y de lugar		157
4.5.3. Estructuras espaciales de desplazamiento geográfico		158
Resumen		159
Proyecto		161
Actividades de autoevaluación		161
5. OPINIONES, ACTITUDES Y CONOCIMIENTOS		165
Objetivos		165
Mapa conceptual del capítulo		166
Glosario		167
5.1. Ocio y tiempo libre: gustos, aficiones, deportes, hábitos y actividades		167
5.1.1. El verbo gustar		169
5.1.2. Deportes		171
5.1.3. Psicosociología de personas sordas: los hábitos		172
5.2. Expresar, dar y pedir opiniones		173
5.2.1. El emisor quiere saber la respuesta del receptor		174
5.2.2. Respuesta del receptor		176
5.2.3. Signos dependiendo del contexto		178

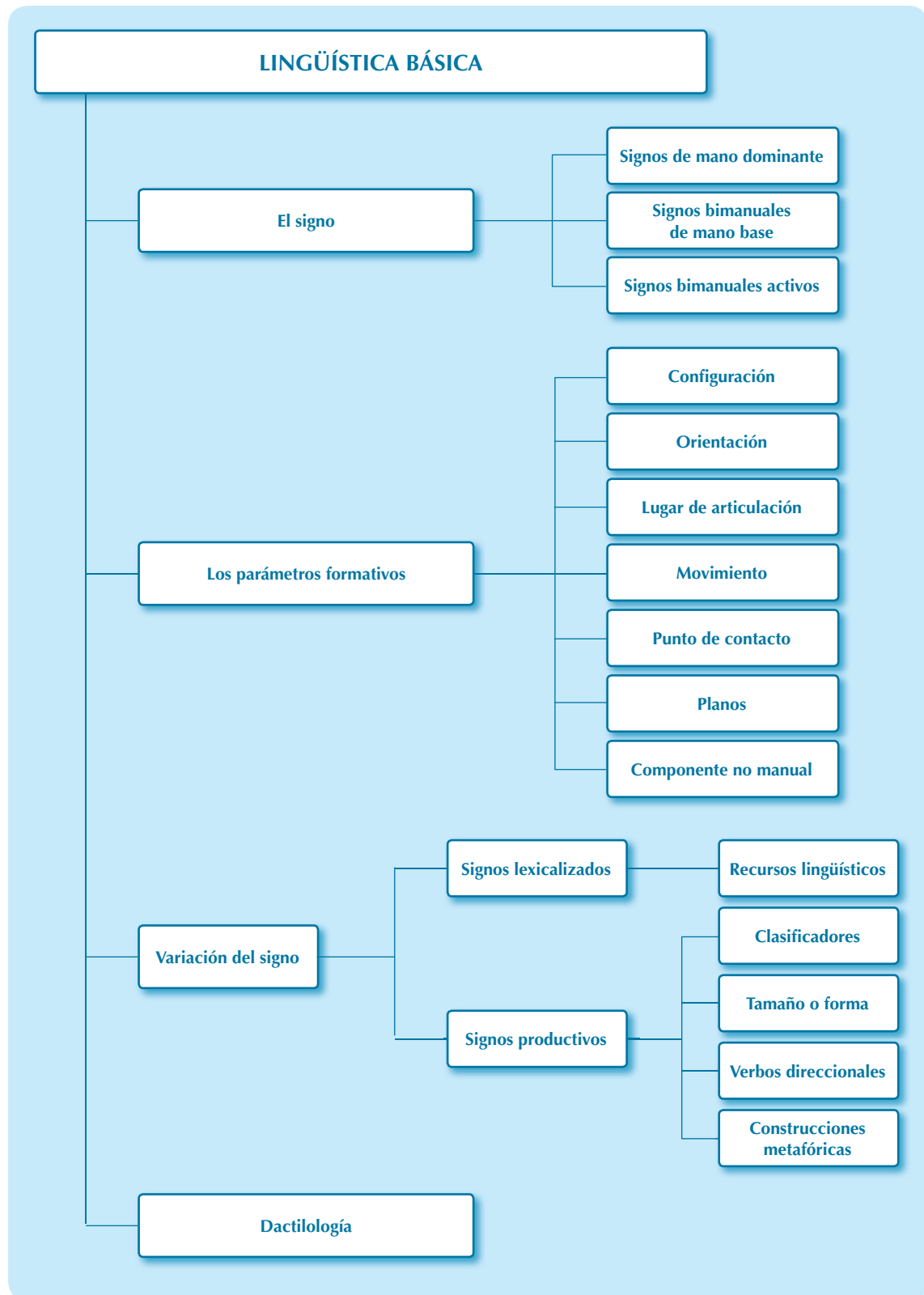
5.3. Influir en el interlocutor	179
5.3.1. Dar una orden o instrucción	179
5.3.2. Pedir un objeto o ayuda de forma atenuada	181
5.3.3. Responder a una orden, petición o ruego negándose de forma tajante	182
5.3.4. Responder a una orden, petición o ruego	182
5.3.5. Pedir permiso	182
5.3.6. Dar permiso sin objeciones	183
5.3.7. Proponer y sugerir	183
5.3.8. Ofrecer e invitar	184
5.3.9. Aconsejar	184
5.3.10. Avisar o advertir	185
5.4. Expresar sentimientos, gustos y preferencias	185
5.4.1. Expresar gustos e intereses	186
5.4.2. Expresar aversión	186
5.4.3. Expresar o preguntar por preferencias	186
5.4.4. Preguntar por deseo	187
5.4.5. Expresar placer y diversión	187
5.4.6. Expresar alivio	187
5.4.7. Expresar afecto	188
5.4.8. Expresar sensaciones físicas	188
5.4.9. Expresar dolencias	188
5.5. Deseos, planes y proyectos	189
5.5.1. Planes e intenciones	190
5.5.2. Negociar un acuerdo	191
Resumen	191
Proyecto	193
Actividades de autoevaluación	193
 6. LA NARRACIÓN	 197
Objetivos	197
Mapa conceptual del capítulo	198
Glosario	199
6.1. La expresión del tiempo oracional	199
6.1.1. Los tiempos verbales	201
6.1.2. Los adverbios	203
6.1.3. El calendario	203
6.2. La expresión del aspecto verbal	204
6.2.1. Aspecto incoativo	204
6.2.2. Aspecto ingresivo	207
6.2.3. Aspecto continuativo	209
6.2.4. Aspecto perfectivo	212
6.2.5. Aspecto gradual	214
6.2.6. Aspecto iterativo	215
6.2.7. Aspecto puntual	216
6.2.8. Aspecto frecuentativo	218
6.2.9. Aspecto distributivo	219
6.3. Los verbos	220
Resumen	224
Proyecto	224
Actividades de autoevaluación	225

Lingüística básica

Objetivos

- ✓ Establecer la comunicación utilizando las fórmulas y estrategias adecuadas.
- ✓ Analizar la lengua de signos española atendiendo a sus elementos básicos.
- ✓ Conocer los recursos utilizados para la creación de los signos de la lengua de signos española.
- ✓ Identificar las estructuras básicas en diferentes contextos comunicativos.
- ✓ Utilizar correctamente las estructuras lingüísticas básicas de la lengua de signos española.
- ✓ Aplicar las reglas sintácticas fundamentales en cada secuencia comunicativa.
- ✓ Estructurar adecuadamente mensajes sencillos y claros con propósito comunicativo.
- ✓ Reconocer la importancia del componente no manual en las lenguas de signos.

Mapa conceptual



Glosario

Articulador. Elemento utilizado para la producción de la lengua de signos española (LSE).

Configuración dactilológica. Representa las letras del alfabeto español articuladas con la mano dominante.

Configuración numeral. Representa números naturales.

Configuraciones querológicas/fonológicas. Representan un sistema querológico, de la misma forma que los sonidos distintivos de una lengua forman un sistema fonológico.

Mano dominante. Articular que el signante utiliza prioritariamente.

Mano no dominante. Articular que se refiere a la mano no utilizada prioritariamente en el signado.

Prosoponema/componente no manual (CNM). Elementos no realizados manualmente pero que suponen una parte del signo ejecutado.

Queirema/configuración. Forma que adquiere la mano al realizar un signo.

Queirotropema/orientación. Posición que establece la palma de la mano atendiendo a su correspondencia con el cuerpo del signante.

Querología/fonología. Ciencia que estudia los elementos mínimos sin significado gramatical de las lenguas de signos.

Signos lexicalizados. Aquellos cuyo significado es estable.

Signos productivos. Signos que pueden variar atendiendo al contexto en el que se signan o la intención comunicativa que presente el signante.

Toponema/lugar. Sitio en el que se articulan los signos de la LSE.

2.1. El signo

Al fijarnos en las lenguas de signos, podemos deducir claramente que sus principales articuladores son las manos; estas nos sirven para la formación de los signos.

REFLEXIONA

- ✓ “La lengua de signos está llena de plasticidad y belleza y es capaz de crear la magia de la poesía y de envolver a las personas en un mundo onírico lleno de imágenes fantásticas. Sirve para confesarse, para la filosofía, para discutir o hacer el amor. Está llena de fuerza simbólica... El alma que se escapa por sus dedos es para ellos la vida misma”. Oliver Sacks.

Desde muy pequeños se nos habla de mano derecha y mano izquierda, concepto que ha de ser cambiado por el de “mano dominante” y “no dominante” debido a la utilización de una mano u otra atendiendo, en muchas ocasiones, a razones de conveniencia o comodidad.

RECUERDA

- ✓ Es importante usar los términos “mano dominante” y “no dominante” en lugar de mano izquierda y derecha.

Las manos, en las lenguas de signos, pueden trabajar de manera individual o conjuntamente, con lo que se pueden clasificar los signos en tres grupos:

1. Signos de mano dominante, en los que únicamente se mueve una mano en la elaboración del signo.
2. Signos bimanuales de mano base, en los que la mano dominante se mueve actuando como articulador, y la no dominante permanece estática constituyendo el lugar de articulación.
3. Signos bimanuales activos, en los que ambas manos se mueven y actúan como articuladores activos.

VIDEOVOCABULARIO

- 2.1. Signos de mano dominante: interesante, tenis, zona.
- 2.2. Signos bimanuales de mano base: árbol, martes, conferencia, presentar.
- 2.3. Signos bimanuales activos: aplaudir, progresar, animar.

2.1



2.2



2.3



Actividad propuesta 2.1



Busca cinco signos con cada una de las siguientes características: que sean de mano dominante, bimanuales de mano base y bimanuales activos. ¿Ha sido más fácil encontrar de una u otra tipología? ¿Crees que unos se usan más que otros?

Ahora bien, existen otras partes de nuestro cuerpo que pueden ser el lugar donde se articulen, así como articuladores propiamente dichos:

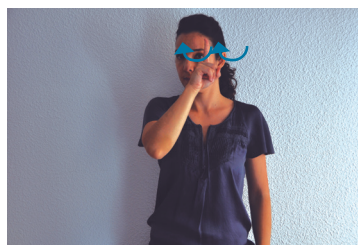
- La cabeza, además de ser donde se articulan numerosos signos (padre, tutor, vino, Madrid, etc.), puede ser también el articulador de otros (borracho, dormir, etc.).



VINO



TUTOR



MADRID



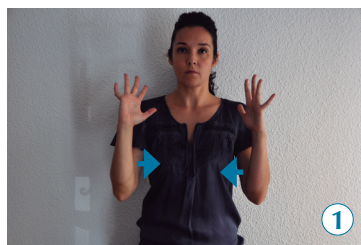
1



2

PADRE

- En otras ocasiones, los párpados, los labios, las mejillas o las cejas actúan como articuladores activos (delgado, enfadado, sueño, etc.).



1

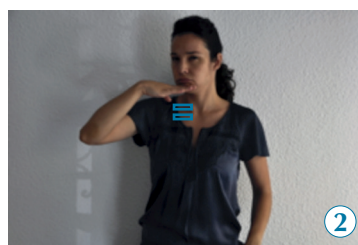


2

DELGADO



1



2

DORMIR

ENFADADO



Ejercicio práctico 2.1

Signos cuyo articulador sea la cabeza

Piensa en signos que conozcas y cuya realización necesite la cabeza como articulador. Realiza una frase con cada uno de ellos y coméntala en clase.

2.2. Los parámetros formativos

A pesar de existir los términos de “querología” —del griego *cheir* (mano)— y “fonología” —de la raíz griega *phon* (sonido)—, este último ha cobrado fuerza debido a la posibilidad que ofrece de matizar que existe el mismo nivel de estructura entre las lenguas de signos y las lenguas orales. También ha sucedido así para evitar usar un término nuevo, el de querología, cuando ya existía uno familiar. Hoy día, se utilizan indistintamente ambos términos.

Al igual que en las lenguas orales existen unas unidades mínimas sin significado gramatical llamadas fonemas, en las lenguas de signos, y más concretamente en la LSE, contamos con siete partes básicas llamadas *parámetros formativos*:

1. Queirema: configuración de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos.
2. Queirotropema: orientación de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos con respecto al cuerpo del signante.
3. Toponema: lugar de articulación o espacio en el que se articula el signo.
4. Planos.
5. Movimiento.
6. Punto de contacto.
7. Prosoponema: componente no manual (CNM).

RECUERDA

- ✓ Es importante tener en cuenta que algunas configuraciones pueden coincidir en su forma y ser, al mismo tiempo, querológicas, dactilológicas y numerales, pero la función que llevan a cabo es distinta.

2.2.1. Queirema: configuración de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos

La configuración es la forma que adquiere la mano al realizar un signo. En la LSE existen tres tipos de configuraciones:

1. Configuraciones querológicas. Representan un sistema querológico, de la misma forma que los sonidos distintivos de una lengua forman un sistema fonológico. En la figura 2.1 podemos ver las diferentes configuraciones querológicas.

VIDEOVOCABULARIO

- 2.4. Configuraciones dactilológicas: a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.



	Dedos extendidos				Dedos flexionados				Dedos cerrados	
	Separados		Juntos		Separados		Juntos		En pinza	Enlazados
		pulgar		pulgar		pulgar		pulgar		
FONDO DE PALMA	1 		2 	3 	5 	6 	7 	8 	10 	11 
				4 				9 		
						12 			14 	15 
FONDO DE PUÑO					16 	17 			19 	20 
						18 				
		21 								22 
FONDO DE PUÑO	23 	24 			25 	26 			29 	31 
						27 			30 	32 
						28 				
FONDO DE PUÑO	33 	34 	35 	36 	37 	38 				39 
	40 	41 								
	42 									

Figura 2.1
Configuraciones querológicas.

2. Configuraciones dactilológicas. Representan las letras del alfabeto español articuladas con la mano dominante, como ya vimos en el capítulo 1.
3. Configuraciones numerales. Representan números naturales, de manera aislada (1, 5, 22...) o incorporados (TRES-MESES, NOSOTROS-DOS o VENIR-CUATRO-PERSONAS).

VIDEOVOCABULARIO

2.5. Configuraciones numerales:

- Configuración número 1, configuración número 2, configuración número 3, configuración número 4, configuración número 5.
- Configuraciones numerales con el número integrado, ejemplo: 3 meses, nosotros 2, vienen 4 personas.



Ejercicio práctico 2.2



Repasa el deletreo

Por parejas, revisad la figura 1.14 y el videovocabulario 2.4 y signad el alfabeto a vuestro compañero. Corregíos uno a otro hasta que os salga el alfabeto completo de una sola vez.

Actividad propuesta 2.2



Identifica a qué tipo de configuración corresponden los siguientes signos:

- a) CULTURA
- b) VIENEN-DOS-PERSONAS
- c) CASA
- d) CULTURA GENERAL
- e) AYUNTAMIENTO
- f) LIBROS-TRES
- g) VERDURA
- h) MADRE

2.2.2. Queirotropema: orientación de la mano o manos que intervienen en la articulación de los signos con respecto al cuerpo del signante

Este parámetro formativo hace referencia a la posición que establece la palma de la mano atendiendo a su correspondencia con el cuerpo del signante.

En la LSE las manos adquieren las orientaciones de los seis sentidos tridimensionales. A su vez, en cada una de esas seis posiciones, la palma abierta puede tener diferentes orientaciones (figura 2.2).

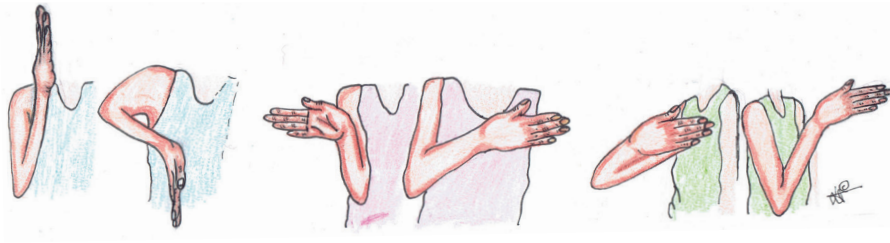


Figura 2.2
Orientaciones de la mano en relación con la posición.
Ilustración de Laura Oñate.

Las orientaciones verticales y la horizontal hacia el frente (y algunos giros) cuentan con otro tipo de orientación consistente en inclinar sobre su propio plano la palma hacia la derecha y hacia la izquierda.



Figura 2.3
Orientaciones de la mano en relación con la inclinación.
Ilustración de Laura Oñate.

VIDEOVOCABULARIO



- 2.6. Orientaciones dimensionales: sol, maleta, tú, yo, tenis, delegado.
- 2.7. Orientaciones con la palma abierta: directo, aceptar, zona, obsesión.
- 2.8. Orientaciones inclinadas: saludo, camarero, gracias, amanecer, noche.



2.2.3. Toponema: lugar de articulación o espacio en el que se articula el signo

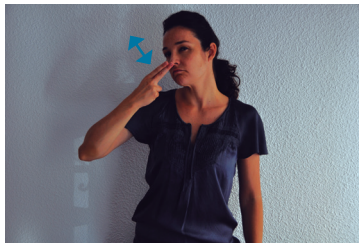
A) Lugar de articulación

El sitio del cuerpo en el que se articulan los signos de la LSE:

- Cabeza (nuca, frente, ojo, oreja, nariz, mejilla, boca, garganta, etc.).



OBSERVAR



INTERESANTE



NO-TENER-NI-IDEA

- Tronco (cuello, pecho, hombro, axilas, estómago, etc.).



HAMBRE

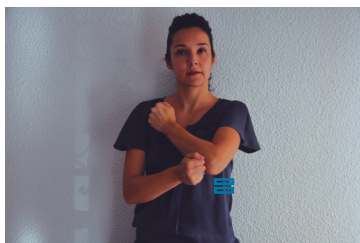


ACADEMIA



RESPONSABILIDAD

- Brazo pasivo (mano pasiva, muñeca pasiva, codo pasivo, dedos pasivos, etc.).



TACAÑO



MEDICO



LO-SIENTO

- 2.9. Lugares en el cuerpo: cabeza, nuca, frente, ojos, nariz, mejilla, garganta.
 2.10. La cabeza como lugar de articulación: logopeda, tutor, respeto, gafas, mujer, interesante, embarazada, rojo.
 2.11. El tronco como lugar de articulación: camiseta, propiedad, gimnasio, academia, hambre.
 2.12. El brazo pasivo como lugar de articulación: culpa, pan, tacaño, situación.



Ejercicios prácticos

2.3. Signos articulados en la cabeza

Piensa en al menos cinco signos cuya articulación se realice en la cabeza (mejilla, frente, labio, nariz, barbilla), realiza una frase con cada uno de ellos y sígnalas a tus compañeros.

2.4. Signos articulados en el tronco

Piensa en al menos cinco signos cuya articulación se realice en el tronco, realiza una frase con cada uno de ellos y sígnalas en el aula.

2.5. Signos articulados en el brazo pasivo

Piensa en al menos cinco signos cuya articulación se realice en el brazo pasivo, realiza una frase con cada uno de ellos y sígnalas en el aula.

De todos los lugares mencionados, es la mano pasiva la que recibe mayor número de signos, por varios motivos:

- El inmenso número de signos bimanuales que la utilizan como lugar.
- La mano activa puede situarse en relación con esta mano pasiva en cinco posiciones diferentes: encima, debajo, a un lado, delante y detrás.
- La mano pasiva puede adoptar sus propias configuraciones y orientaciones.



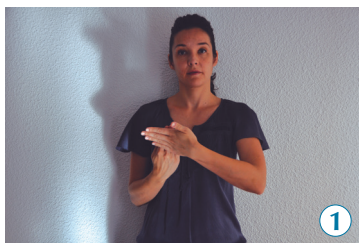
DEDOS CORTOS



BASICO



BASE

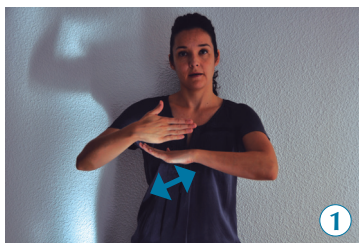


1



2

MAÑANA

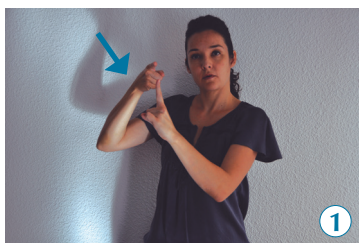


1



2

CALLE

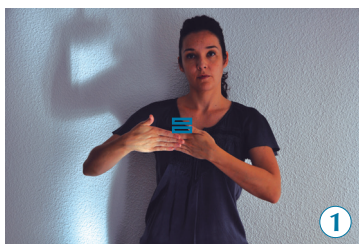


1



2

OBJETIVO



1



2

PUERTA